

1	למנצח lmntzch for-permanent	לדוד ldud to-David	מזמור mzmur psalm	שיר shir song	יקום iqum he-shall-rise	אלהים aleim Elohim	יפוצו iphutzu they-shall-be-scattered	אויביו auibiu enemies-of-him	<sup>1</sup> . <<To the chief Musician, A Psalm [or] Song of David.>> Let God arise, let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.	
	וינוסו uinusu and-they-shall-flee	משנאיו mshnau ones-hating-him	מפניו mphniu from-presence-of-him							
2	כהנדרף kendph as-whisking-away-of	עשן oshn smoke	תנדרף thndph you-shall-whisk-away	כהמס kems as-melting-of	דונג dung wax	מפני mphni from-before	אש ash fire	יאבדו iabdu they-shall-perish	<sup>2</sup> As smoke is driven away, [so] drive [them] away: as wax melteth before the fire, [so] let the wicked perish at the presence of God.	
	רשעים rshoim wicked-ones	מפני mphni from-before	אלהים aleim Elohim							
3	וצדיקים utzdiqim and-righteous-ones	ישמחו ishmchu they-shall-rejoice	יעלצו ioltzu they-shall-be-glad	לפני lphni before	אלהים aleim Elohim	וישישו uishishu and-they-shall-be-elated			<sup>3</sup> But let the righteous be glad; let them rejoice before God: yea, let them exceedingly rejoice.	
	בשמחה bshmche in-rejoicing									
4	שירו shiru sing !	לאלהים laleim to-Elohim	זמרו zmru make-melody !	שמו shmu name-of-him	כלו slu make-highway !	לרכב lrkb for-rider	בערבות borbuth in-gorges	ביה bie in-Yah	שמו shmu name-of-him	<sup>4</sup> Sing unto God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him.
	ועלזו uolzu and-be-joyous !	לפניו lphniu before-him								
5	אבי abi father-of	יתומים ithumim orphans	ודין udin and-adjudicator-of	אלמנות almnuth widows	אלהים aleim Elohim	במעון bmoun in-habitation	קדשו qdshu holy-of-him		<sup>5</sup> A father of the fatherless, and a judge of the widows, [is] God in his holy habitation.	
6	אלהים aleim Elohim	מושיב mushib one-causing-to-dwell	יחידים ichidim lonely-ones	ביתה bithe toward-home	מוציא mutzia one-bringing-forth	אסירים asirim bound-ones	בכושרות bkushruth in-successes	אך ak yea	<sup>6</sup> God setteth the solitary in families: he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry [land].	
	סוררים surrim ones-being-stubborn	שכנו shknu they-tabernacle	צחיחה tzchiche glaring-land							
7	אלהים aleim Elohim	בצאתך btzathk in-to-go-forth-you	לפני lphni before	עמך omk people-of-you	בצעדך btzodk in-to-march-you	בישימון bishimun in-desolation	סלה sle interlude		<sup>7</sup> . O God, when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness; Selah:	
8	ארץ artz earth	רעשה roshe she-quaked	אף aph indeed !	שמים shmim heavens	נטפו ntphu they-dropped	מפני mphni from-presence-of	אלהים aleim Elohim	זו ze this	סיני sini Sinai	<sup>8</sup> The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God: [even] Sinai itself [was moved] at the presence of God, the God of Israel.
	אלהים aleim Elohim	אלהי alei Elohim-of	ישראל ishral Israel							
9	גשם gshm downpour	נדרבות ndbuth liberal (p/)	תניף thniph you-are-undulating	אלהים aleim Elohim	נחלתך nchlthk allotment-of-you	ונלאה unlae and-she-is-tired	אתה athe you		<sup>9</sup> Thou, O God, didst send a plentiful rain, whereby thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.	
	כוננתה kunnthe you-established-her									
10	חיתך chithk living-ones-of-you	ישבו ishbu they-are-dwelling	בה be in-her	תכין thkin you-are-preparing	בטובתך btubthk in-goodness-of-you	לעני loni for-humble	אלהים aleim Elohim		<sup>10</sup> Thy congregation hath dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor.	
11	אדני adni Lord-of-me	יתן ithn he-is-giving	אמר amr saying	המבשרות embshruth the-ones-bearing-tidings	רב tzba host	צבא rb vast			<sup>11</sup> The Lord gave the word: great [was] the company of those that published [it].	

- 12 תחלק בית ונות ידרון מלכי צבאות מלכי  
mlki tzbauth iddun iddun unuth bith thchlq  
kings-of hosts they-are-bolting-away they-are-bolting-away she-in-homestead house she-is-apportioning  
שלל  
shll  
loot
- 13 ואברותיה בכסף נחפה יונה כנפי שפתים בין תשכבון אם  
am thshkbun bin shphtim knphi iune nchphe bksph uabrutie  
if you-shall-lie-down between hearth-stones wings-of dove being-overspread in-silver and-pinions-of-her  
חרוץ בירקרק  
birqrq chrutz  
in-greenish gold-dust
- 14 בצלמון תשלג בה מלכים שדי בפרש  
bphrsh shdi mlkim be thshlg btzlmun  
in-spreading Who-suffices kings in-her she-is-snowing in-Zalmon
- 15 בשן הר גבננים הר בשן הר אלהים הר  
er aleim er bshn er gbnnim er bshn  
mountain-of Elohim mountain-of Bashan mountain lofty-ones mountain-of Bashan
- 16 לשבתו אלהים חמד ההר גבננים הרים תרצדון למה  
lme thrtzdun erim gbnnim eer chmd aleim lshbthu  
why ? you-are-looking-askance mountains lofty-ones the-mountain he-covets Elohim for-dwelling-of-him  
אף לנצח ישכן יהוה אף  
aph ieue ishkn lntzch  
indeed ! Yahweh he-shall-tabernacle to-permanent
- 17 בקדש סיני במ אדני שנאן אלפי רבתיים אלהים רכב  
rkb aleim rbthim alphi shnan adni bm sini bqdash  
chariot-of Elohim myriads thousands repeated Lord-of-me in-them Sinai in-holy-place
- 18 ואף באדם מתנות לקחת שבי למרות עלית  
olith lmrum shbith shbi lqchth mthnuth badm uaph  
you-ascended to-height you-captured captivity you-took gifts in-humanity and-indeed !  
אלהים יה לשכן סוררים  
surrim lshkn ie aleim  
ones-being-stubborn to-tabernacle Yah Elohim
- 19 סלה ישועתנו האל לנו יעמס יום יום אדני ברוך  
bruk adni ium ium ioms lnu eal ishoothnu sle  
being-blessed Lord-of-me day day he-is-lading for-us the-El-of salvation-of-us interlude
- 20 תוצאות למות אדני וליהוה למושעות אל לנו האל  
eal lnu al lmushouth ulieue adni lmuth thutzauth  
the-El for-us El for-salvation and-to-Yahweh Lord-of-me to-death exits
- 21 באשמיו מתהלך שער קדקד איביו ראש ימחן אלהים אך  
ak aleim imchtz rash aibiu qdqd shor mthelk bashmiu  
yea Elohim he-shall-transfix head-of enemies-of-him scalp hairy-of one-walking in-guilty-acts-of-him
- 22 ים ממצלות אשיב אשיב מבשן אדני אמר  
amr adni mbshn ashib ashib mmtzluth im  
he-says Lord-of-me from-Bashan I-shall-bring-back I-shall-bring-back from-swamps-of sea
- 23 מנהו מאיבים כלביך לשון בדם רגלך תמחן למען  
lmon thmchtz rgik bdm lshun klbik maibim mneu  
so-that you-shal-transfix foot-of-you in-blood tongue-of curs-of-you from-enemies from-him
- 24 בקדש מלכי אלי הליכות אלהים הליכותך ראו  
rau elikuthik aleim elikuth ali mlki bqdash  
they-saw goings-of-you Elohim goings-of El-of-me king-of-me in-sanctuary
- 25 תופפות עלמות בתוך נגנים אחר שרים קדמו  
qdmu shrim achr ngnim bthuk olmuth thuphphuth  
they-precede singers after players in-midst-of damsels ones-playing-tambourine
- 12 Kings of armies did flee apace: and she that tarried at home divided the spoil.
- 13 Though ye have lien among the pots, [yet shall ye be as] the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.
- 14 When the Almighty scattered kings in it, it was [white] as snow in Salmon.
- 15 . The hill of God [is as] the hill of Bashan; an high hill [as] the hill of Bashan.
- 16 Why leap ye, ye high hills? [this is] the hill [which] God desireth to dwell in; yea, the LORD will dwell [in it] for ever.
- 17 The chariots of God [are] twenty thousand, [even] thousands of angels: the Lord [is] among them, [as in] Sinai, in the holy [place].
- 18 Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, [for] the rebellious also, that the LORD God might dwell [among them].
- 19 Blessed [be] the Lord, [who] daily loadeth us [with benefits, even] the God of our salvation. Selah.
- 20 [He that is] our God [is] the God of salvation; and unto GOD the Lord [belong] the issues from death.
- 21 But God shall wound the head of his enemies, [and] the hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.
- 22 . The Lord said, I will bring again from Bashan, I will bring [my people] again from the depths of the sea:
- 23 That thy foot may be dipped in the blood of [thine] enemies, [and] the tongue of thy dogs in the same.
- 24 They have seen thy goings, O God; [even] the goings of my God, my King, in the sanctuary.
- 25 The singers went before, the players on instruments [followed] after; among [them were] the damsels

26	במקהלות	ברכו	יהוה אלהים	ממקור	ישראל				
	bmqeluth	brku	aleim ieue	mmqur	ishral				
	in-assemblies	they-bless	Elohim Yahweh	from-fountain-of	Israel				
27	שם	בנימן	צעיר	רדם	שרי	יהודה	רגמתם	שרי	זבלון
	shm	bnimn	tzoir	rdm	shri	ieude	rgmthm	shri	zblun
	there	Benjamin	inferior	swaying-them	chiefs-of	Judah	pelting-of-them	chiefs-of	Zebulun
									chiefs-of
	נפתלי								
	nphthli								
	Naphtali								
28	צוה	אלהיך	עזך	עוזה	זו אלהים	פעלת	לנו		
	tzue	aleik	ozk	ouze	aleim zu	pholth	lnu		
	he-instructed	Elohim-of-you	strength-of-you	strengthen!	Elohim	this you-contrived	for-us		
29	מהיכלך	על	ירושלם	לך	יובילו	שי מלכים			
	meiklk	ol	irushlm	lk	iubilu	mlkim	shi		
	from-temple-of-you	on	Jerusalem	to-you	they-shall-fetch	kings	indemnity		
30	גער	חית	קנה	עדת	אבירים	בעגלי	עמים	מתרפס	ברצי
	gor	chith	qne	odth	abirim	bogli	omim	mthrphs	brtzi
	rebuke!	animal-of	reed	cowd-of	bulls	in-calves-of	peoples	debasing-themselves	in-splinters-of
									silver
	בזר	עמים	קרבות	יהפצו					
	bzr	omim	qrbuth	ichphtzu					
	he-dissipates	peoples	attacks	they-are-delighting					
31	יאתיו	מני	חשמנים	מצרים	כוש	תריץ	ידיו	לאלהים	
	iathiu	chshmnim	mni	mtzrim	kush	thritz	idiu	laleim	
	they-shall-arrive	envoys	from	Egypt	Cush	she-shall-run	hands-of-him	to-Elohim	
32	ממלכות	הארץ	שירו	לאלהים	זמרו	אדני	סלה		
	mmlkuth	eartz	shiru	laleim	zmru	adni	sle		
	kingdoms-of	the-earth	sing!	to-Elohim	make-melody!	Lord-of-me	interlude		
33	בשמי לרכב	שמי	קדם	הן	יתן	בקולו	עז קול		
	lrkb	bshmi	shmi	qdm	en	ithn	bqulu	qul	oz
	to-rider	in-heavens-of	heavens-of	aforetime	behold!	he-shall-give	in-voice-of-him	voice	strong
34	תנו	עז	לאלהים	על	ישראל	גאותו	ועזו	בשחקים	
	thnu	oz	laleim	ol	ishral	gauthu	uozu	bshchqim	
	give!	strength	to-Elohim	over	Israel	pride-of-him	and-strength-of-him	in-skies	
35	נורא	אלהים	ממקדשיך	אל	ישראל	הוא	נתן	עז	ותעצמות
	nura	aleim	mmqdshik	al	ishral	eua	nthn	oz	uthotzmuth
	being-feared	Elohim	from-sanctuaries-of-you	El-of	Israel	he	he-gives	strength	and-staunchness
	לעם	ברוך	אלהים						
	lom	bruk	aleim						
	to-people	being-blessed	Elohim						

playing with timbrels.

<sup>26</sup> Bless ye God in the congregations, [even] the Lord, from the fountain of Israel.

<sup>27</sup> There [is] little Benjamin [with] their ruler, the princes of Judah [and] their council, the princes of Zebulun, [and] the princes of Naphtali.

<sup>28</sup> Thy God hath commanded thy strength: strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.

<sup>29</sup> Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee.

<sup>30</sup> Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, [till every one] submit himself with pieces of silver: scatter thou the people [that] delight in war.

<sup>31</sup> Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall soon stretch out her hands unto God.

<sup>32</sup> . Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord; Selah:

<sup>33</sup> To him that rideth upon the heavens of heavens, [which were] of old; lo, he doth send out his voice, [and that] a mighty voice.

<sup>34</sup> Ascribe ye strength unto God: his excellency [is] over Israel, and his strength [is] in the clouds.

<sup>35</sup> O God, [thou art] terrible out of thy holy places: the God of Israel [is] he that giveth strength and power unto [his] people. Blessed [be] God.